

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 - PENDLER WEB APP	Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 – WEB APP PENDOLARI
<p>Im Sinne der gegenständlichen Verordnung zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, muss die Gemeinde Schlanders (in der Folge „Gemeinde“ oder „Körperschaft“), in der Eigenschaft als „Verantwortlicher“ der Datenverarbeitung, einige Informationen in Bezug auf die Verwendung Ihrer Daten erteilen für die Registrierung und Nutzung der „Pendler“ Web App</p>	<p>Ai sensi del Regolamento in oggetto, dettato in materia di “protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali”, il Comune di Silandro (di seguito “Comune” o “Ente”), in qualità di “Titolare” del trattamento, è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo dei Suoi dati personali per la registrazione e l'utilizzo della Web App “Pendolari”</p>
<p align="center">Herkunft und Art der personenbezogenen Daten</p>	<p align="center">Fonte e natura dei dati personali</p>
<p>Die personenbezogenen Daten, die die Gemeinde besitzt, werden in der Regel direkt bei den betroffenen Personen erhoben und können, gelegentlich, von Dritten stammen.</p> <p>Alle persönlichen Daten werden in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 679/2016 und den Vertraulichkeitsverpflichtungen behandelt, die seit jeher die Tätigkeit unserer Gemeinde bestimmen.</p> <p>Im Rahmen des Umweltprojekts der Gemeinde werden nicht nur Ihre Kenndaten, sondern auch die Standortdaten Ihrer Bewegungen verarbeitet.</p> <p>Die Verarbeitung Ihrer Standortdaten ist gemäß Art. 6, Buchstaben a), b) und e) der zitierten EU-Verordnung Nr. 679/2016 erlaubt.</p>	<p>I dati personali in possesso del Comune sono raccolti di norma direttamente presso gli interessati e, occasionalmente, possono provenire da terzi.</p> <p>Tutti i dati personali vengono trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 679/2016 e degli obblighi di riservatezza cui si è sempre ispirata l'attività del nostro Comune.</p> <p>Nell’ambito del progetto ambientale del Comune saranno trattati, oltre ai suoi dati anagrafici, anche i dati di localizzazione dei suoi spostamenti.</p> <p>Il trattamento dei Suoi dati di localizzazione ci è consentito ed è reso lecito dall’art 6, lettere a), b) ed e) del citato Regolamento UE n. 679/2016.</p>
<p align="center">Zweck der Datenverarbeitung</p>	<p align="center">Finalità del trattamento</p>
<p>Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der Tätigkeit der Gemeinde und für folgende Zwecke bearbeitet:</p> <p>a) Zwecke im Zusammenhang mit Verpflichtungen aus dem Vertrag und Gesetzen, Verordnungen und EU-Bestimmungen, sowie Bestimmungen von Behörden, die dazu gesetzlich befugt sind, und von Aufsichts- und Kontrollorganen;</p> <p>b) Zwecke, die eng mit der Verwaltung des Umweltprojekts der Gemeinde und die Verwaltung der „Pendler“ Web-App;</p>	<p>I dati personali sono trattati nell'ambito della attività del Comune e secondo le seguenti finalità:</p> <p>a) Finalità connesse agli obblighi previsti dal contratto e da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria, nonché, da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo;</p> <p>b) Finalità strettamente connesse e strumentali alla gestione del progetto ambientale del Comune e della gestione della Web App</p>

<p>Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe a) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist obligatorisch, und eine etwaige Weigerung der Bereitstellung macht es Ihnen unmöglich, die App verwenden und an dem Projekt teilzunehmen.</p> <p>Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe b) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist freiwillig, aber eine eventuelle Weigerung macht es Ihnen unmöglich, die App verwenden und an dem Projekt teilzunehmen.</p> <p>Für die Verarbeitung von Standortdaten ist Ihre Zustimmung erforderlich.</p> <p>Wenn Sie Ihre Zustimmung nicht geben, können Sie die App nicht verwenden und nicht an dem Projekt teilnehmen.</p> <p>Ihre Zustimmung kann jederzeit widerrufen werden.</p>	<p>“Pendolari”;</p> <p>Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto a) ha natura obbligatoria ed un suo eventuale rifiuto a rispondere in merito comporta l'impossibilità di utilizzare l'App e di partecipare al progetto.</p> <p>Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto b) ha natura facoltativa ma un eventuale rifiuto in merito comporterebbe di fatto l'impossibilità di utilizzare l'App e di partecipare al progetto.</p> <p>Per il trattamento dei dati di localizzazione è richiesto il Suo consenso.</p> <p>Il mancato consenso renderà impossibile utilizzare l'App e partecipare al progetto.</p> <p>Il Suo consenso potrà essere revocato in qualsiasi momento.</p>
Verarbeitungsmethoden	Modalità di trattamento
<p>Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.</p> <p>Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten der betroffenen Person nicht direkt bei ihr erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine automatisierten Entscheidungsprozesse, einschließlich der Profilerstellung gemäß Art. 22 Absätze 1 und 4 vorgenommen werden.</p>	<p>I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.</p> <p>Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.</p>
Die Daten können mitgeteilt werden	I dati possono essere comunicati
<p>allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen.</p> <p>Die Gemeinde kann die Daten des Interessenten auch an die folgenden Kategorien von externen Subjekten weitergeben:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dienstleister und Lieferanten, mit denen ein vertragliches oder vorvertragliches 	<p>a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli.</p> <p>Il Comune potrà inoltre comunicare i dati dell'interessato alle seguenti categorie di soggetti esterni:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Outsourcer di servizi, nonché fornitori con cui esiste un rapporto di natura

<p>Verhältnis besteht; 2. Versicherungsunternehmen; 3. Berater.</p> <p>Ihre Zustimmung ist für die Übermittlung an die oben genannten Parteien nicht erforderlich.</p> <p>Die von uns erhobenen und verarbeiteten personenbezogenen Daten können an Subjekte mit Sitz oder Wohnsitz in der Europäischen Union - die ebenfalls der Verordnung unterliegen.</p>	<p>contrattuale o precontrattuale; 2. Imprese di assicurazione; 3. Consulenti.</p> <p>Per la comunicazione alle categorie di soggetti sopra indicati non è richiesto il Suo consenso.</p> <p>I dati personali da noi raccolti e trattati come sopra indicato potranno essere comunicati a soggetti con sede o residenza nell'Unione Europea, soggetti anch'essi al Regolamento.</p>
Die Daten können	I dati potranno essere conosciuti
<p>vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.</p> <p>Darüber hinaus können die Daten von Personen, die speziell mit der technischen, organisatorischen und administrativen Verwaltung betraut sind, eingesehen werden, sowie von Fachleuten, die die Arbeit der betreffenden Person in Anspruch nehmen werden.</p>	<p>dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.</p> <p>Inoltre, i dati potranno essere conosciuti da soggetti appositamente incaricati della relativa gestione tecnica, organizzativa ed amministrativa, nonché, i professionisti che si avvarranno della prestazione lavorativa dell'interessato medesimo.</p>
Die Daten werden	I dati potranno essere diffusi
<p>ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.</p>	<p>nei soli termini consentiti dalle normative.</p>
Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten	Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali
<p>Ihre personenbezogenen Daten werden für die Dauer des Projekts verarbeitet und anschließend gelöscht oder nur zu statistischen Zwecken anonymisiert gespeichert.</p>	<p>I Suoi dati personali saranno trattati per tutta la durata del progetto e poi saranno cancellati o conservati in forma anonima per soli fini statistici.</p>
Rechte der betroffenen Personen	Diritti degli interessati
<p>Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf</p>	<p>Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o</p>

<p>Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).</p>	<p>limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).</p>
<p>Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter</p>	<p>Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali</p>
<p>Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in Kaltern, Marktplatz 2. E-mail: info@kaltern.eu;</p> <p>Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist der Gemeindesekretär, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen. E-mail: johann.kreithner@kaltern.eu;</p> <p>Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung. Pec: paolorecla.dpo@legalmail.it</p>	<p>Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in Caldaro, piazza Principale 2. E-mail: info@caldaro.eu;</p> <p>Responsabile del Trattamento dei dati personali è il Segretario comunale, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare. E-mail: johann.kreithner@kaltern.eu;</p> <p>Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa Amministrazione. Pec: paolorecla.dpo@legalmail.it</p>
<p>Erteilung der Zustimmung</p>	<p>Prestazione del consenso</p>
<p>Zumal - wie in der mir gemäß der EU-Verordnung 2016/679 zur Verfügung gestellten Information dargestellt - die Verarbeitung von Standortdaten der vorherigen Zustimmung der betroffenen Person bedarf,</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ erteile ich die Zustimmung; ◆ erteile ich die Zustimmung nicht. <p>für die Verarbeitung von Standortdaten</p> <p>Datum _____</p> <p>Unterschrift _____</p> <p>Unterschrift der Eltern bei Minderjährige unter 16 Jahren</p>	<p>Premesso che - come rappresentato nell'informativa che e stata a me fornita ai sensi del Regolamento UE 2016/679 il trattamento dei dati di localizzazione, richiede il preventivo consenso dell'interessato,</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ do il consenso; ◆ nego il consenso. <p>Per il trattamento dei dati di localizzazione</p> <p>Data _____</p> <p>Firma _____</p> <p>Firma dei genitori per i minori di anni 16</p>